

Euroopan unionin virallinen lehti

C 306

49. vuosikerta

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

15. joulukuuta 2006

<u>Ilmoitusnumero</u>	<u>Sisältö</u>	<u>Sivu</u>
	I <i>Tiedonantoja</i>	
	Komissio	
2006/C 306/01	Euron kurssi	1
2006/C 306/02	Räjähdystvaarallisissa tiloissa käytettäviksi tarkoitettuja laitteita ja suojajärjestelmiä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 23 päivänä maaliskuuta 1994 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 94/9/EY täytäntöönpanoon liittyvä komission tiedonanto ⁽¹⁾	2
2006/C 306/03	Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen	9
2006/C 306/04	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen — Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽¹⁾	12
2006/C 306/05	Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta työllisyystukeen 5 päivänä joulukuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2204/2002 nojalla myönnetystä valtiontuesta ⁽¹⁾	15
2006/C 306/06	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.4451 — Alcatel/Nortel Networks) ⁽¹⁾	16
	II <i>Valmistavat säädökset</i>	
	

FI

III Tiedotteita

Komissio

2006/C 306/07	Ehdotuspyyntö — Yrityksiä ja innovointia tukevat palvelut	17
2006/C 306/08	I-Rooma: Säännöllisen lentoliikenteen harjoittaminen — Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d alakohdan mukainen Italian esittämä tarjouskilpailu, joka koskee säännöllisen lentoliikenteen harjoittamista reiteillä Pantelleria — Palermo ja päinvastaiseen suuntaan, Lampedusa — Palermo ja päinvastaiseen suuntaan, Lampedusa — Catania ja päinvastaiseen suuntaan, Lampedusa — Rooma ja päinvastaiseen suuntaan sekä Pantelleria — Rooma ja päinvastaiseen suuntaan	24

Oikaisuja

2006/C 306/09	Oikaistaan valtioneuvoston päätös N. 54/2001 — Italia (EUVL C 297, 7.12.2006)	27
---------------	---	----



I

(Tiedonantoja)

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾
14. joulukuuta 2006
(2006/C 306/01)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,3192	SIT	Slovenian tolarina	239,65
JPY	Japanin jeniä	155,04	SKK	Slovakian korunaa	34,866
DKK	Tanskan kruunua	7,4544	TRY	Turkin liiraa	1,8790
GBP	Englannin puntaa	0,67155	AUD	Australian dollaria	1,6848
SEK	Ruotsin kruunua	9,0602	CAD	Kanadan dollaria	1,5242
CHF	Sveitsin frangia	1,5987	HKD	Hongkongin dollaria	10,2515
ISK	Islannin kruunua	91,21	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,9172
NOK	Norjan kruunua	8,1500	SGD	Singaporin dollaria	2,0322
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	KRW	Etelä-Korean wonia	1 214,92
CYP	Kyproksen puntaa	0,5781	ZAR	Etelä-Afrikan randia	9,2604
CZK	Tšekin korunaa	27,843	CNY	Kiinan juan renminbiä	10,3142
EEK	Viron kruunua	15,6466	HRK	Kroatian kunaa	7,3535
HUF	Unkarin forinttia	253,38	IDR	Indonesian rupiaa	11 963,17
LTL	Liettuan litiä	3,4528	MYR	Malesian ringgitä	4,6772
LVL	Latvian latia	0,6974	PHP	Filippiinien pesoa	65,136
MTL	Maltan liiraa	0,4293	RUB	Venäjän ruplaa	34,6900
PLN	Puolan zlotya	3,7980	THB	Thaimaan bahtia	46,515
RON	Romanian leuta	3,4293			

(¹) *Lähde:* Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Räjähdyksvaarallisissa tiloissa käytettäviksi tarkoitettuja laitteita ja suojajärjestelmiä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 23 päivänä maaliskuuta 1994 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 94/9/EY täytäntöönpanoon liittyvä komission tiedonanto

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2006/C 306/02)

(Direktiivin soveltamisalaan kuuluvien yhdenmukaistettujen standardien nimet ja viitenumerot)

ESO:n viitenumero (*)	Yhdenmukaistetun standardin viitenumero ja nimi (ja viiteasiakirja)	Korvattavan standardin viitenumero	Päivä, jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa Huomautus 1
CEN	EN 1010-1:2004 Koneturvallisuus — Paperi- ja paperin jälkikäsittelykoneiden turvallisuusvaatimukset — Osa 1: Yleiset vaatimukset	—	
CEN	EN 1010-2:2006 Koneturvallisuus — Paperi- ja paperin jälkikäsittelykoneiden turvallisuusvaatimukset — Osa 2: Paino- ja lakkauskoneet mukaan lukien esipainokoneet	—	
CEN	EN 1127-1:1997 Räjähdyksvaaralliset tilat — Räjähdyksen esto ja suojaus — Osa 1: Peruskäsitteet ja menetelmät	—	
CEN	EN 1127-2:2002 Räjähdyksvaaralliset tilat — Räjähdyksen esto ja suojaus — Osa 2: Kaivoksia koskevat perusteet ja menetelmät	—	
CEN	EN 1710:2005 Kaivosten räjähdyksvaarallisissa tiloissa käytettäviksi tarkoitettut laitteet ja komponentit	—	
CEN	EN 1755:2000 Trukkien turvallisuus — Käyttö räjähdyksvaarallisissa tiloissa; palavassa kaasussa, höyryssä ja pölyssä	—	
CEN	EN 1834-1:2000 Mäntäpolttomoottorit — Räjähdyksvaarallisissa tiloissa käytettävien moottorien turvallisuusvaatimukset — Osa 1: Ryhmän II moottorit syttyvissä kaasu- ja höyry-ympäristöissä	—	
CEN	EN 1834-2:2000 Mäntäpolttomoottorit — Räjähdyksvaarallisissa tiloissa toimivien moottorien suunnittelun ja valmistuksen turvallisuusvaatimukset — Osa 2: Ryhmä I maanalaisessa työssä käytettävät, kaivoskaasuille ja/tai syttymisherkälle pölylle alttiina olevat moottorit	—	
CEN	EN 1834-3:2000 Mäntäpolttomoottorit — Räjähdyksvaarallisissa tiloissa toimivien moottorien suunnittelun ja valmistuksen turvallisuusvaatimukset — Osa 3: Ryhmän II moottorit, jotka on tarkoitettu käytettäviksi syttyvissä pöly-ympäristöissä	—	
CEN	EN 1839:2003 Kaasujen ja höyryjen räjähdyksrajojen määrittäminen	—	

ESO:n viite-numero (*)	Yhdenmukaistetun standardin viitenumero ja nimi (ja viiteasiakirja)	Korvattavan standardin viitenumero	Päivä, jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa Huomautus 1
CEN	EN 12581:2005 Pinoituslaitokset — Kasto- ja elektroforeesimaalislaitteet orgaanisille nestepinnoitteille — Turvallisuusvaatimukset	—	
CEN	EN 12621:2006 Pinoitusmateriaalien paineenalaiseen syöttöön ja/tai kierrättämiseen tarkoitetut koneet — Turvallisuusvaatimukset	—	
CEN	EN 12757-1:2005 Pinoitusaineiden sekoituslaitteet — Turvallisuusvaatimukset — Osa 1: Autojen korjausmaalauksessa käytettävät sekoituslaitteet	—	
CEN	EN 12874:2001 Liekinpysäyttimet — Toimintavaatimukset, testausmenetelmät ja käyttö- rajoitukset	—	
CEN	EN 13012:2001 Jakeluasemat — Polttoaineiden jakelulaitteiden täyttöventtiilien rakenne ja toiminnalliset vaatimukset	—	
CEN	EN 13160-1:2003 Vuodonilmaisujärjestelmät — Osa 1: Yleiset periaatteet	—	
CEN	EN 13237:2003 Räjähdyksivaaralliset tilat — Räjähdyksivaarallisissa tiloissa käytettäväksi tarkoitettujen laitteiden ja suojausjärjestelmien termejä ja määritelmiä	—	
CEN	EN 13463-1:2001 Räjähdyksivaarallisten tilojen muut kuin sähkölaitteet — Osa 1: Perusmenetelmä ja vaatimukset	—	
CEN	EN 13463-2:2004 Räjähdyksivaarallisten tilojen muut kuin sähkölaitteet — Osa 2: Suojaus virtausta rajoittavalla koteloinnilla "fr"	—	
CEN	EN 13463-3:2005 Räjähdyksivaarallisten tilojen muut kuin sähkölaitteet — Osa 3: Suojaus räjähdyspaineenkestävällä koteloinnilla "d"	—	
CEN	EN 13463-5:2003 Räjähdyksivaarallisten tilojen muut kuin sähkölaitteet — Osa 5: Suojaus rakenteellisella turvallisuudella "c"	—	
CEN	EN 13463-6:2005 Räjähdyksivaarallisten tilojen muut kuin sähkölaitteet — Osa 6: Suojaus syttymislähteiden valvonnalla "b"	—	
CEN	EN 13463-8:2003 Räjähdyksivaarallisten tilojen muut kuin sähkölaitteet — Osa 8: Suojaus nesteeseen upottamalla "k"	—	
CEN	EN 13616:2004 Kiinteiden polttonestesäiliöiden ylitäytönestimet	—	
CEN	EN 13616:2004/AC:2006	—	

ESO:n viite-numero (*)	Yhdenmukaistetun standardin viitenumero ja nimi (ja viiteasiakirja)	Korvattavan standardin viitenumero	Päivä, jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa Huomautus 1
CEN	EN 13617-1:2004 Palaviene nesteiden jakeluasemat — Osa 1: Jakelulaitteiden rakenteen ja toiminnan turvallisuusvaatimukset EN 13617-1:2004/AC:2006	—	
CEN	EN 13617-2:2004 Palaviene nesteiden jakeluasemat — Osa 2: Jakelulaitteissa käytettävien murtoliittimien rakenteen ja toiminnan turvallisuusvaatimukset	—	
CEN	EN 13617-3:2004 Palaviene nesteiden jakeluasemat — Osa 3: Letkurikkoventtiilin rakenteen ja toiminnan turvallisuusvaatimukset	—	
CEN	EN 13673-1:2003 Kaasujen ja höyryjen enimmäisräjähdyspaineen ja suurimman räjähdyspaineen nousunopeuden määrittäminen — Osa 1: Enimmäisräjähdyspaineen määrittäminen	—	
CEN	EN 13673-2:2005 Kaasujen ja höyryjen enimmäisräjähdyspaineen ja suurimman räjähdyspaineen nousunopeuden määrittäminen — Osa 2: Suurimman räjähdyspaineen nousunopeuden määrittäminen	—	
CEN	EN 13760:2003 Nestekaasun ajoneuvokäyttö. Jakelulaitteet kevyen ja raskaan liikenteen ajoneuvoille — Täyttöventtiilin mitoitus ja testausvaatimukset	—	
CEN	EN 13821:2002 Räjähdysvaaralliset tilat. Räjähdysten esto ja suojaus — Pöly-ilmaseosten pienimmän syttymisenergian määrittäminen	—	
CEN	EN 13980:2002 Räjähdysvaaralliset tilat — Laatu järjestelmien soveltaminen	—	
CEN	EN 14034-1:2004 Pölypilvien räjähdysominaisuuksien määrittäminen — Osa 1: Pölypilvien enimmäisräjähdyspaineen p_{max} määrittäminen	—	
CEN	EN 14034-2:2006 Pölypilvien räjähdysominaisuuksien määrittäminen — Osa 2: Pölypilvien suurimman räjähdyspaineen nousunopeuden $(dp/dt)_{max}$ määrittäminen	—	
CEN	EN 14034-3:2006 Pölypilvien räjähdysominaisuuksien määrittäminen — Osa 3: Pölypilvien alemman räjähdysrajan LEL määrittäminen	—	
CEN	EN 14034-4:2004 Pölypilvien räjähdysominaisuuksien määrittäminen — Osa 4: Pölypilvien rajahappipitoisuuden LOC määrittäminen	—	
CEN	EN 14373:2005 Räjähdysten tukahduttamisjärjestelmät	—	

ESO:n viite-numero (1)	Yhdenmukaistetun standardin viitenumero ja nimi (ja viiteasiakirja)	Korvattavan standardin viitenumero	Päivä, jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa Huomautus 1
CEN	EN 14460:2006 Räjähdyksenkestävät laitteet	—	
CEN	EN 14491:2006 Pölyräjähdysten paineenkevennysjärjestelmät	—	
CEN	EN 14492-1:2006 Nosturi — Konekäyttöiset vinssit ja nostimet — Osa 2: Konekäyttöiset vinssit	—	
CEN	EN 14522:2005 Kaasujen ja höyryjen syttymislämpötilan määrittäminen	—	
CEN	EN 14591-1:2004 Räjähdyksen esto ja suojaus maanlaisessa kaivostoiminnassa — Suojausjärjestelmät — Osa 1: 2 barin räjähdyskestävä tuuletusrakenne	—	
CEN	EN 14591-1:2004/AC:2006	—	
CEN	EN 14678-1:2006 Nestekaasulaitteet ja -varusteet — Nestekaasulaitteiden rakenne ja toiminta nestekaasujoneuvojen tankkausasemalla — Osa 1: Jakelulaitteet	—	
CEN	EN 14681:2006 Koneturvallisuus — Valokaariuunissa valmistettavan teräksen valmistuksessa käytettävien koneiden ja laitteiden turvallisuusvaatimukset	—	
CEN	EN 14973:2006 Maanlaisissa asennuksissa käytettävät kuljetushihnat — Sähköisiä ominaisuuksia ja syttyvyyttä koskevat turvallisuusvaatimukset	—	
CENELEC	EN 50014:1997 Räjähdysvaarallisten tilojen sähkölaitteet — Yleiset vaatimukset EN 50014:1997/A1:1999 EN 50014:1997/A2:1999	— Huomautus 3 Huomautus 3	
CENELEC	EN 50015:1998 Räjähdysvaarallisten tilojen sähkölaitteet — Öljytäytteinen rakenne "o"	—	
CENELEC	EN 50017:1998 Räjähdysvaarallisten tilojen sähkölaitteet — Hiekkatäytteinen rakenne "q"	—	
CENELEC	EN 50018:2000 Räjähdysvaarallisten tilojen sähkölaitteet — Räjähdyspaineen kestävä rakenne "d" EN 50018:2000/A1:2002	— Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (30.6.2003)
CENELEC	EN 50020:2002 Räjähdysvaarallisten tilojen sähkölaitteet — Luonnostaan vaaraton rakenne "i"	—	

ESO:n viite-numero (1)	Yhdenmukaistetun standardin viitenumero ja nimi (ja viiteasiakirja)	Korvattavan standardin viitenumero	Päivä, jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa Huomautus 1
CENELEC	EN 50104:2002 Hapen ilmaisuun ja mittaamiseen käytetyt sähkölaitteet — Suorituskykyvaatimukset ja testausmenetelmät EN 50104:2002/A1:2004	EN 50104:1998 Huomautus 2.1 Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (1.2.2005) Voimassaolo lakkaa (1.8.2004)
CENELEC	EN 50241-1:1999 Vaatimukset avoimeen mittausväliin perustuvilla palavien tai myrkyllisten nesteiden ilmaisimille — Osa 1: Yleiset vaatimukset ja testausmenetelmät EN 50241-1:1999/A1:2004	— Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (1.8.2004)
CENELEC	EN 50241-2:1999 Vaatimukset avoimeen mittausväliin perustuvilla palavien tai myrkyllisten kaasujen ilmaisimille — Osa 2: Suorituskykyvaatimukset palavien kaasujen ilmaisimille	—	
CENELEC	EN 50281-1-1:1998 Räjähävää pölyä sisältävissä tiloissa käytettävät sähkölaitteet — Osa 1-1: Koteloinnilla suojatut sähkölaitteet — Rakenne ja testaus + Corrigendum 08.1999 EN 50281-1-1:1998/A1:2002	— Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (1.12.2004)
CENELEC	EN 50281-1-2:1998 Räjähävää pölyä sisältävissä tiloissa käytettävät sähkölaitteet — Osa 1-2: Koteloinnilla suojatut sähkölaitteet — Valinta, asennus ja huolto + Corrigendum 12.1999 EN 50281-1-2:1998/A1:2002	— Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (1.12.2004)
CENELEC	EN 50281-2-1:1998 Palavaa pölyä sisältävissä tiloissa käytettävät sähkölaitteet — Osa 2: Testimenetelmät — Luku 1: Pölyn pienimmän syttymislämpötilan määrittämisen menetelmät	—	
CENELEC	EN 50284:1999 Erityisvaatimukset ryhmän II, luokan 1G sähkölaitteiden rakenteelle, testille ja merkinnälle	—	
CENELEC	EN 50303:2000 Ryhmä I, Luokka M1 laitteet, jotka on tarkoitettu toimimaan tiloissa, joissa vaaran aiheuttaa kaivoskaasu ja/tai hiilipöly	—	
CENELEC	EN 50381:2004 Siirrettävät tuuletetut huoneet, joissa voi olla sisäinen päästölähde + Corrigendum 12.2005	—	
CENELEC	EN 60079-1:2004 Räjähdyksenvaarallisten tilojen sähkölaitteet — Osa 1: Räjähdyksipaineen kestävä rakenne "d" (IEC 60079-1:2003)	EN 50018:2000 ja sen muutokset Huomautus 2.1	1.3.2007
CENELEC	EN 60079-2:2004 Räjähdyksenvaarallisten tilojen sähkölaitteet — Osa 1: Räjähdyksipaineen kestävä rakenne "d" (IEC 60079-2:2001)	—	

ESO:n viite-numero ⁽¹⁾	Yhdenmukaistetun standardin viitenumero ja nimi (ja viiteasiakirja)	Korvattavan standardin viitenumero	Päivä, jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa Huomautus 1
CENELEC	EN 60079-7:2003 Räjähdyksivaarallisten tilojen sähkölaitteet — Osa 7: Luonnostaan vaaraton rakenne "e" (IEC 60079-7:2001)	EN 50019:2000 Huomautus 2.1	Voimassaolo lakkaa (1.7.2006)
CENELEC	EN 60079-15:2003 Kaasuräjähdyksivaarallisten tilojen sähkölaitteet — Osa 15: Suojaustapa "n" (IEC 60079-15:2001 (Muutettu))	EN 50021:1999 Huomautus 2.1	Voimassaolo lakkaa (1.7.2006)
CENELEC	EN 60079-15:2005 Kaasuräjähdyksivaarallisten tilojen sähköasennukset — Osa 15: Suojausrakenteen "n" rakenne, testaus ja merkintä (IEC 60079-15:2005)	EN 60079-15:2003 Huomautus 2.1	1.6.2008
CENELEC	EN 60079-18:2004 Kaasuräjähdyksivaarallisten tilojen sähkölaitteet — Osa 18: Suojausluokan "m" sähkölaitteiden rakenne, testaus ja merkintä (IEC 60079-18:2004)	—	
CENELEC	EN 61779-1:2000 Palavien kaasujen ilmaisuun ja mittaukseen käytetyt sähkölaitteet — Osa 1: Yleisvaatimukset ja testausmenetelmät (IEC 61779-1:1998 (Muutettu))	EN 50054:1998 Huomautus 2.1	Voimassaolo lakkaa (30.6.2003)
	EN 61779-1:2000/A11:2004	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (1.8.2004)
CENELEC	EN 61779-2:2000 Palavien kaasujen ilmaisuun ja mittaamisen tarkoitetut sähkölaitteet — Osa 2: Suorituskykyvaatimukset ryhmän I laitteille, joiden ilmaisuusalue ulottuu enintään 5% (til %) metaanipitoisuuteen ilmassa (IEC 61779-2:1998 (Muutettu))	EN 50055:1998 Huomautus 2.1	Voimassaolo lakkaa (30.6.2003)
CENELEC	EN 61779-3:2000 Palavien kaasujen ilmaisuun ja mittaamisen tarkoitetut sähkölaitteet — Osa 3: Suorituskykyvaatimukset ryhmän I laitteille, joiden ilmaisuusalue ulottuu 100 % (til %) metaanipitoisuuteen ilmassa (IEC 61779-3:1998 (Muutettu))	EN 50056:1998 Huomautus 2.1	Voimassaolo lakkaa (30.6.2003)
CENELEC	EN 61779-4:2000 Palavien kaasujen ilmaisuun ja mittaamisen tarkoitetut sähkölaitteet — Osa 4: Suorituskykyvaatimukset ryhmän II laitteille, joiden ilmaisuusalue on enintään 100% alemmasta räjähdysrajasta (IEC 61779-4:1998 (Muutettu))	EN 50057:1998 Huomautus 2.1	Voimassaolo lakkaa (30.6.2003)
CENELEC	EN 61779-5:2000 Palavien kaasujen ilmaisuun ja mittaamisen tarkoitetut sähkölaitteet — Osa 5: Suorituskykyvaatimukset ryhmän II laitteille, joiden ilmaisuusalue ulottuu 100% (til %) kaasupitoisuuteen (IEC 61779-5:1998 (Muutettu))	EN 50058:1998 Huomautus 2.1	Voimassaolo lakkaa (30.6.2003)
CENELEC	EN 62013-1:2002 Herkästi räjähtävää kaivoskaasua sisältävissä kaivoksissa käytettävät kypärävalaisimet — Osa 1: Yleiset vaatimukset — Rakenne ja testaus suhteessa räjähdysvaaraan (IEC 62013-1:1999 (Muutettu))	—	

⁽¹⁾ ESO: Eurooppalaiset standardointielimet:

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels, puhelin (32-2) 550 08 11; faksi (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)

— CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels, puhelin (32-2) 519 68 71; faksi (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, puhelin (33) 492 94 42 00; faksi (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>)

- Huomautus 1 Yleensä korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa päivänä, jona eurooppalainen standardointielin poistaa kyseisen standardin käytöstä. Tällaisten standardien käyttäjiä pyydetään kuitenkin kiinnittämään huomiota siihen, että joissakin poikkeustapauksissa asia voi olla toisin.
- Huomautus 2.1 Standardilla, joka on uusi (tai johon on tehty muutos), on sama soveltamisalue kuin korvattulla standardilla. Ilmoitetusta päivästä lähtien korvattu standardi ei enää anna olettamusta direktiivin oleellisten vaatimusten mukaisuudesta.
- Huomautus 3 Kun kyseessä ovat muutokset, viitattuna standardina on EN CCCC:YYYY ja sen mahdolliset aikaisemmat muutokset sekä tämä uusi muutos. Kumotuksi standardiksi (sarake 3) käsitetään EN CCCC:YYYY ja sen mahdolliset aikaisemmat muutokset mutta ei tätä uutta muutosta. Ilmoitetusta päivästä lähtien korvattu standardi ei enää anna olettamusta direktiivin oleellisten vaatimusten mukaisuudesta.

HUOM:

- Tietoja standardien saatavuudesta saa joko Euroopan standardointielimiltä tai kansallisilta standardointilaitoksilta, joita koskeva luettelo on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/34/EY ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 98/48/EY ⁽²⁾, liitteenä.
- Viitetietojen julkaiseminen *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ei tarkoita sitä, että standardit ovat saatavana kaikilla yhteisökielillä.
- Tämä luettelo korvaa kaikki aiemmin *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* julkaistut luettelot. Komissio huolehtii kyseisen luettelon ajan tasalle saattamisesta.

Lisätietoja yhdenmukaistetuista standardeista saa Internet-osoitteesta

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

⁽¹⁾ EYVL L 204, 21.7.1998, s. 37.

⁽²⁾ EYVL L 217, 5.8.1998, s. 18.

Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen

(2006/C 306/03)

Tämä julkaiseminen antaa oikeuden vastustaa hakemusta asetuksen (EY) N:o 510/2006 7 artiklassa tarkoitettulla tavalla. Vastaväitteet on toimitettava Euroopan komissiolle kuuden kuukauden kuluessa julkaisemisesta.

YHTEENVETO

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 510/2006

Asetuksen 5 artiklassa ja 17 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemus

”HOLSTEINER KARPfen”

EY nro: DE/PGI/005/0343/3.5.2004

SAN () SMM (X) Tämä yhteenveto on laadittu ainoastaan tiedotustarkoituksiin. Asianomaisia kehoitetaan yksityiskohtaisten tietojen saamiseksi tutustumaan eritelmän täydelliseen toisintoon, joka on saatavissa jäsenvaltion toimivaltaisilta viranomaisilta (ks. 1 kohta) ja Euroopan komissiolta ⁽¹⁾.

1. *Jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen:*

Nimi: Bundesministerium der Justiz
Osoite: D-11015 Berlin
Puhelin: (49-30) 20 25 70
Faksi: (49-30) 20 25 95 25
S-posti: poststelle@bmj.bund.de

2. *Hakijaryhmittymä:*

Nimi: Verband der Binnenfischer und Teichwirte Schleswig-Holstein e.V.
Osoite: Wischhofstr. 1-3
D-24148 Kiel
Puhelin: (49-431) 719 39 61
Faksi: (49-431) 719 39 65
S-posti: fischereiverband@lksh.de
Kokoonpano: Tuottaja/jalostaja (X) muu ()

3. *Tuotelaji:*

Luokka 1.7: Tuore ja jalostettu kala — karppi

4. *Eritelmä (yhteenveto 4 artiklan 2 kohdan edellytyksistä)*

4.1 Nimi: ”Holsteiner Karpfen”

4.2 Kuvaus:

Schleswig-Holsteinissa kuluttajat haluavat ruokapöytänsä peilikarpia (*Cyprinus carpio*), joka tunnetaan nimellä ”Holsteiner Karpfen”. Perinteinen ruokalaji *Karpfen blau* (keitetty karppi) voidaan valmistaa ainoastaan peilikarpista. Yksittäisen kalan vähimmäiselopaino on noin 1,5 kilogrammaa ja keskimääräinen myyntipaino noin 2,5 kilogrammaa, mikä edellyttää 3 tai yleensä 4 vuotta kestävästä kasvatusvaihetta.

”Holsteiner Karpfen” on muodoltaan pitkänomainen ja vähäsuomuinen (peilikarppi). Liha on vaaleaa, kiinteää, mehevää ja vähärasvaista, ja maku on lajille ominainen ja tuoksu puhdas.

⁽¹⁾ Euroopan komissio, maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosasto, maataloustuotteiden laatu- ja ympäristöpolitiikka, B-1049 Bryssel.

Teurastettu "*Holsteiner Karpfen*" myydään loppukuluttajille patavalmiina, mikä tarkoittaa, että kala myydään kuluttajan toiveiden mukaisesti joko kokonaisena, halkaistuna (puolikkaina), paloina tai tuoreina fileinä.

Tuotteen laatu pysyy muuttumattomana tarjontamuodosta riippumatta.

Vastaavasti savustettu "*Holsteiner Karpfen*" lämminsavustetaan joko kokonaisena tai edellä mainituilla tavoilla paloitetuna.

- 4.3 Maantieteellinen alue: Maantieteellinen alue käsittää kaikki Schleswig-Holsteinin karpilammikot. Karpin lammikkokasvatus aloitettiin Reinfeldissä (Holstein) sijaitsevassa Reyenfelden sistersiläisluostarissa jo vuonna 1196, ja se levisi sieltä erityisesti Schleswig-Holsteinin eteläosiin. Ilmastosta johtuen osavaltion pohjoisosissa harjoitetaan vain vähän karpin lammikkokasvatusta. Kaikki Schleswig-Holsteinin kuluttajat tuntevat kuitenkin "*Holsteiner Karpfen*"-karpin. Nimityksestä "*Holsteiner Karpfen*" käy selkeästi ilmi, että kyseinen (ruokakalana käytettävä) karppi on peräisin Schleswig-Holsteinin osavaltiosta eikä sitä ole tuotu muualta (pitkien matkojen takaa).

4.4 Alkuperätodisteet:

Lammikkokasvatuksen harjoittajat ja kalakauppiat sitoutuvat olemaan toimittamatta "*Holsteiner Karpfen*" -nimityksellä markkinoille muuta alkuperää olevia tuotteita.

Kalakauppiat ja ravintoloitsijat käyttävät kauppalaskuja todisteena hallussaan olevien "*Holsteiner Karpfen*"-nimityksellä varustettujen kalojen ostamisesta ja myymisestä.

Valvontaa varten rekisteröidään tiedot laitosten koosta, ostetuista ja myydyistä kaloista ja rehusta yms. sekä karpkien ostamisesta. Schleswig-Holsteinin maatalouskamari valvoo asianmukaisten lammikkokasvatuskäytäntöjen noudattamista, laitosten hygieniaa ja ruokakalaksi tarkoitettujen karpkien laatua.

4.5 Tuotantomenetelmä:

"*Holsteiner Karpfen*" -karpit kasvatetaan ruokakalalta vaadittuun vähimmäiskokoon (yli 1,5 kilogrammaa) Schleswig-Holsteinissa. Osavaltiossa arvostetaan edelleen huomattavasti perinteisiä kookkaita, yli 2 kilogramman painoisia karppeja. Kala saavuttaa kyseisen painon yleensä kolmannen tai neljännen kasvatuskauden (kesän) loppuun mennessä. Ruokintaan käytetään pääasiassa lammikon tarjoamaa luonnollista ravintoa (pohjaravinto, eläinplankton jne.). Viljaa ja soijaa käytetään ainoastaan lisäravintona tasapainottamaan ja täydentämään kalojen hyvin proteiinipitoista luonnollista ravintoa. Tämä kuuluu osana hyvään kasvatuskäytäntöön.

Jalostettujen tuotteiden kuten savustetun karpin yhteydessä maantieteellinen merkintä (*Holsteiner Karpfen*) viittaa raaka-aineeseen, joka on tuore *Holsteiner Karpfen*.

4.6 Yhteys maantieteelliseen alkuperään:

Schleswig-Holstein on karpin pohjoisin esiintymisalue Saksassa. Alueen meri-ilmastosta muuta maata alhaisimpine lämpötiloineen sekä vähäinen lisäravinto vaikuttavat siihen, että karppi kasvaa hitaammin. Sen ansiosta kalan lihasta tulee vähärasvaista, kiinteää, mehevää ja väriltään vaaleaa, ja se saa lajille ominaisen puhtaan tuoksun ja maun.

"*Holsteiner Karpfen*" on erityistuote, jolla on pitkät perinteet. Se tunnetaan hyvin sekä tuotantoalueella että koko maassa, ja se nauttii erityistä arvostusta kuluttajien keskuudessa.

"*Holsteiner Karpfen*" tuotetaan ruokapöytään perinteisessä lammikkokasvatuksessa, jolla on vuosisatainen historia. Karpin lammikkokasvatusta harjoitettiin aluksi kartanoissa. Nykyisin sitä harjoitetaan joko pää- tai sivutoimisesti noin 200 perhetilalla, joiden lammikkopinta-ala on yhteensä noin 2 000 hehtaaria. Lammikot ovat myös ekologisesti merkittävä osa Schleswig-Holsteinin maisemaa.

"*Holsteiner Karpfen*" kasvatetaan myyntikokoon, teurastetaan ja jalostetaan Schleswig-Holsteinissa. Jos käytetään muualta peräisin olevia kalanpoikasia, on ainakin viimeisen vuoden mittaisen kasvatusvaiheen tapahduttava Schleswig-Holsteinissa. Yleensä tämä koskee kuitenkin kolmatta ja neljättä vuotta, jotka ovat ratkaisevia Schleswig-Holsteinin alueelle ominaisten ruokakalojen painon lisääntymisen ja maun kehittymisen kannalta. Kyseisen ajanjakson aikana yksittäisen kalan paino nousee vähintään 2 kilogrammaa.

Schleswig-Holsteinin lammikkokasvatus ei kuitenkaan valitettavasti aina riitä varmistamaan kalanpoikasten tuotantoa erityisesti merimetsojen aiheuttamien ongelmien vuoksi, joten kantaa on jatkuvasti täydennettävä hankkimalla noin 500 gramman painoisia kalanpoikasia. Yksikköpainon kolminkertaistuminen — ja jopa viisinkertaistuminen — viimeisten yhden tai kahden vuoden aikana on selkeä osoitus huomattavasta kasvuvauhdista.

Markkinoilla tarjotaan holsteinilaiseen alkuperään viittaavilla maininnoilla varustettuina myös tuotteita, jotka herättävät huomiota erityisesti alhaisemman hintansa vuoksi. Tällöin on kyse (elävinä) pitkien matkojen takaa tuoduista kaloista.

Haetun suojatun maantieteellisen merkinnän avulla halutaan selkeyttää tilannetta ja turvata tuottajien ja ennen muuta kuluttajien etu.

4.7 Valvontaelin:

Nimi: Ministerium für Landwirtschaft, Umwelt und ländliche Räume des Landes Schleswig-Holstein

Osoite: Düsternbrooker Weg 104
D-24105 Kiel

Puhelin: (49-431) 988 49 66

Faksi: (49-431) 988 53 43

S-posti: poststelle@mlur.landsh.de

4.8 Merkintä: Suojattu maantieteellinen merkintä (SMM)

4.9 Kansalliset vaatimukset: —

EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen**Tapaukset, joita komissio ei vastusta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2006/C 306/04)

Päätöksen tekopäivä	11.8.2006
Tuen numero	N 266/06
Jäsenvaltio	Alankomaat
Alue	Provincie Gelderland
Nimike	Milieuinvesteringssteun ten gunste van de Nijmeegsche IJzergieterij
Oikeusperusta	Verordening majeure projecten, Gelderland 1998. Vastgesteld bij besluit der Staten van 10 december 1997, nr. C-339 (Provinciaal Blad nr. 68 van 23 december 1997). Inwerking getreden op 1 januari 1998, alsmede concept beschikking.
Toimenpidetyyppi	Yksittäinen tuki
Tarkoitus	Ympäristönsuojelu
Tuen muoto	Avustus
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 870 563 milj. EUR
Tuen intensiteetti	40 %
Kesto	11. elokuuta 2006 — 31. joulukuuta 2008
Toimiala	Kaikki toimialat, Terästeollisuus

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä	18.2.2004
Tuen numero	N 616/03
Jäsenvaltio	Ranska
Nimike	Tuki Ranskan valtion painatuskeskuksen (Imprimerie Nationale) pelastamiseksi
Toimenpide-tyyppi	Yksittäinen tuki
Tuen tarkoitus	Pelastamistuki
Tukimuoto	Osakaslaina, joka on maksettava takaisin.
Talousarvio	65 miljoonaa EUR
Toimiala	Painoala
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Agence des participations de l'État, 139, rue de Bercy F-75572 Paris Cedex 12

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä	24.10.2006
Tuen numero	N 622/05
Jäsenvaltio	Slovakia
Nimike	Individuálna pomoc na audiovizuálnu tvorbu v prospech spoločnosti ARTREAL
Oikeusperusta	a) Zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov, b) Zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení zákona č. 203/2004 – § 4 ods. 1, písm. d), c) Výnos MK SR – 12947/05-110/30493 o poskytovaní dotácií v pôsobnosti MK SR
Toimenpidetyyppi	Yksittäinen tuki
Tarkoitus	Kulttuuri
Tuen muoto	Avustus
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 2.5 milj. SKK
Tuen intensiteetti	8 %
Kesto	1. tammikuuta 2006 — 31. joulukuuta 2006
Toimiala	Tiedonvälitys
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky Nám. SNP č. 33, SK-813 31 Bratislava

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä	13.11.2006
Tuen numero	N 639/06
Jäsenvaltio	Alankomaat
Nimike	Vrijstelling van energiebelasting voor energie-intensieve eindverbruikers
Oikeusperusta	Wet belastingen milieugrondslag
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelman
Tarkoitus	Energiansäästö
Tuen muoto	Verohuojennus
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 7 milj. EUR; Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 42 milj. EUR
Kesto	1. tammikuuta 2007 — 31. joulukuuta 2012
Toimiala	Kaikki toimialat
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Ministerie van Financiën

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä	16.5.2006
Tuen numero	N 653/05
Jäsenvaltio	Portugali
Alue	Lisboa e Vale do Tejo — Setúbal
Nimike	Auxílio à formação — Webasto Portugal
Oikeusperusta	Portaria n.º 1285/2003, de 17 de Novembro
Toimenpidetyyppi	Yksittäinen tuki
Tarkoitus	Koulutus
Tuen muoto	Avustus
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 3,43 milj. EUR
Kesto	19. heinäkuuta 2004 — 14. heinäkuuta 2006
Toimiala	Tehdasteollisuus
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	API — Agência Portuguesa para o Investimento, E.P.E. Ed. Península, 7.º Praça do Bom Sucesso 127/131, 7.º Sala 702 P-4150-146 Porto

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta työllisyystukeen 5 päivänä joulukuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2204/2002 nojalla myönnetystä valtiontuesta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2006/C 306/05)

Tuen numero	XE 30/06	
Jäsenvaltio	Puola	
Alue	Województwo pomorskie — kod NUTS PL63 Miasto Słupsk — kod NUTS PL631	
Tukiohjelman nimike	Słupskin kaupunginvaltuuston päätös XLII/521/05, tehty 29 päivänä kesäkuuta 2005, kiinteistöverovapautuksen myöntämisestä uusien työpaikkojen luomisen yhteydessä, sellaisena kuin se on muutettuna Słupskin kaupunginvaltuuston päätöksellä LVII/740/06, tehty 31 päivänä toukokuuta 2006	
Oikeusperusta	1. Art. 18 ust. 2 pkt 8 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym z późn. zm. oraz art. 7 ust. 3 ustawy z dnia 12 stycznia 1991 r. o podatkach i opłatach lokalnych z późn. zm. 2. Uchwała nr XLII/521/05 Rady Miejskiej w Słupsku z dnia 29 czerwca 2005 roku w sprawie zwolnień od podatku od nieruchomości w związku z tworzeniem nowych miejsc pracy zmieniona Uchwałą nr LVII/740/06 Rady Miejskiej w Słupsku z dnia 31 maja 2006 roku	
Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset	Vuotuinen kokonaismäärä	0,125 miljoonaa EUR vuodessa, kokonaismäärä 0,1875 miljoonaa EUR
	Taatut lainat	
Tuen enimmäisintensiiteetti	Asetuksen 4 artiklan 2–5 kohdan sekä 5 ja 6 artiklan mukainen	Kyllä
Täytäntöönpanopäivä	20.6.2006	
Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto	31.12.2006 saakka	
Tuen tarkoitus	4 artikla: Työpaikkojen luominen	Kyllä
	5 artikla: Epäedullisessa asemassa olevien ja alentuneesti työkykyisten työntekijöiden palkkaaminen	Ei
	6 artikla: Alentuneesti työkykyisten työllistäminen	Ei
Alat, joita tuki koskee	— Kaikki yhteisön alat ⁽¹⁾ , joilla voidaan myöntää työllisyystukea	Kyllä
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Urząd Miejski w Słupsku	
	Plac Zwycięstwa 3, PL-76-200 Słupsk	
Muut tiedot	Jos ohjelmaan myönnetään yhteisrahoitusta yhteisön varoista, lisätään seuraava virke: Tukiohjelmaan on myönnetty yhteisrahoitusta (viite)	
Tuki, joka edellyttää ennakoilmoitusta komissiolle	Yhdenmukaista asetuksen 9 artiklan kanssa	Kyllä

⁽¹⁾ Lukuun ottamatta laivanrakennusala ja muita aloja, joilla myönnettyyn valtiontukeen sovelletaan asetuksiin ja direktiiveihin sisältyviä alakohtaisia erityissäätöjä.

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen
(Asia COMP/M.4451 — Alcatel/Nortel Networks)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2006/C 306/06)

Komissio päätti 7. joulukuuta 2006 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Näillä sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
 - sähköisessä muodossa EUR-Lex -sivustossa asiakirjanumerolla 32006M4451. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

III

(Tiedotteita)

KOMISSIO

Ehdotuspyyntö — Yrityksiä ja innovointia tukevat palvelut

(2006/C 306/07)

1. Tausta

Kilpailukyyn ja innovoinnin puiteohjelma (Competitiveness and Innovation Framework Programme, CIP) on perustettu edistämään yhteisön kilpailukykyä ja innovointikapasiteettia, ja siinä otetaan erityisesti huomioon pienten ja keskisuurten yritysten (pk-yritysten) tarpeet. Ohjelma kokoaa yhteen useita nykyisiä EU:n toimia, joilla tuetaan yrityksiä ja innovointia.

Euroopan komissio toteuttaa toimenpiteen, jolla tarjotaan pk-yrityksille integroituja yritystoiminnan ja innovoinnin tukipalveluja. Toimenpide on merkittävä osa yrittäjyyden ja innovoinnin ohjelmaa (Entrepreneurship and Innovation Programme, EIP), joka on yksi kolmesta kilpailukyyn ja innovoinnin puiteohjelman alaohjelmasta. Kyseiset palvelut tarjotaan yhden verkoston välityksellä, joka on tarkoitettu perustaa tämän ehdotuspyynnön avulla. CIP:n 21 artiklassa ja CIP:n liitteessä III esitetään yksityiskohtaisesti yleiset puitteet näiden palvelujen järjestämiselle ⁽¹⁾.

Tämän ehdotuspyynnön keskeisiä osa-alueita ovat

- integroidun ja suorituskykyisen yritysten tukipalveluverkoston toteuttaminen niiden kokemusten pohjalta, jotka on saatu nykyisin toimivista 270 euroneuvontakeskuksen (Euro Info Centres, EIC) verkostosta ja 250 innovaatiokeskuksen (Innovation Relay Centres, IRC) verkostosta;
- synergian lisääminen kaikkien verkoston jäsenten kesken pyrkimyksenä varmistaa integroitujen palvelujen tuottaminen;
- palvelujen saatavuuden parantaminen ja niiden tuominen lähelle pk-yrityksiä (poistetaan yritysneuvonnasta ”väärät ovet”);
- kevennetyt hallinnolliset menettelyt;
- ammattitaitoisten ja laadukkaiden palvelujen tarjoaminen.

Tässä yhteydessä hylätään kaikki ehdotukset, jotka ovat suoraan tai välillisesti vastoin EU:n politiikkaa tai vaarantavat kansanterveyden, ihmisoikeudet, yleisen turvallisuuden tai sananvapauden.

2. Tavoitteet

Tämän ehdotuspyynnön päätavoitteena on toteuttaa CIP:n 21 artiklan perusteella yksi verkosto, joka tarjoaa integroituja palveluja yritysten ja innovoinnin tueksi.

Yksittäisiä tavoitteita ovat seuraavat:

- lisätä synergiaa verkoston jäsenien välillä tarjoamalla integroituja palveluja;
- ylläpitää ja jatkuvasti parantaa verkoston tarjoamien integroitujen palvelujen saatavuutta, läheisyyttä, laatua ja ammattimaisuutta;

⁽¹⁾ http://ec.europa.eu/enterprise/enterprise_policy/cip/index_en.htm

- lisätä (erityisesti pk-yritysten) tietoisuutta yhteisön politiikkaan liittyvistä kysymyksistä ja verkoston tarjoamista palveluista; tähän sisältyy ympäristöasioita ja ekotehokkuutta sekä koheesipolitiikkaa ja rakennerahastoja koskevan tietämyksen parantaminen pk-yritysten keskuudessa;
- kuulla yrityksiä ja kerätä niiden näkökantoja yhteisön politiikan vaihtoehtoista;
- varmistaa, että verkoston ja muiden asiaankuuluvien palveluntarjoajien palvelut täydentävät toisiaan;
- vähentää kaikkien osapuolien hallinnollista taakkaa.

Näiden tavoitteiden saavuttamiseksi ehdotuksiin on sisällyttävä seuraavat palvelut:

- tiedotusta, palautetta, yritysten yhteistyötä ja kansainvälistymistä koskevat palvelut (21 artiklan 2 kohta (CIP), a-moduuli)
- innovointiin ja sekä teknologian että tiedon siirtoon liittyvät palvelut (21 artiklan 2 kohta (CIP), b-moduuli)
- palvelut, joiden avulla pk-yrityksiä kannustetaan osallistumaan yhteisön TTK-puiteohjelmaan (21 artiklan 2 kohta (CIP), c-moduuli).

Jotta varmistetaan mahdollisimman laadukkaiden palvelujen tarjoaminen pk-yrityksille ja yhden ainoan verkoston toteuttaminen, sovelletaan seuraavia yleisiä määräyksiä koko verkostoon ja kuhunkin verkoston jäseneseen:

- poistetaan yritysneuvonnasta "väärät ovet";
- edellytetään verkoston jäseniltä asiantuntijuutta, läheisyyttä ja ammattimaisuutta.

Komissio edellyttää, että yksittäisten organisaatioiden tai konsortioiden tekemiin ehdotuksiin sisältyy kaikki palvelumoduulit käsittävien integroitujen palvelujen tarjoaminen. Lisäksi edellytetään, että ehdotuksissa osoitetaan 21 artiklan 2 kohdan a- ja b-moduulissa (CIP) kuvattujen palvelujen välinen tasapaino. Jokaisen ehdotuksen on katettava 21 artiklan 2 kohdan c-moduuliin (CIP) liittyvät palvelut. Integroitujen palvelujen ensisijaisuus otetaan huomioon arviointiprosessissa ja sitä vastaavassa ratkaisupäätöksessä.

Toiminnan suunniteltu alkamisajankohta: tammikuu 2008.

3. Talousarvio

Ehdotuspyyntöä varten käytettävissä oleva arvioitu talousarvio on **320 miljoonaa euroa kaudella 2008–2013**. Komissio rahoittaa osarahoituksena **enintään 60 prosenttia** tukikelpoisista kustannuksista. Lopullinen prosenttiosuus riippuu hyväksytyjen hakijoiden pyytämistä kokonaismäärärahoista, käytettävissä olevasta kokonaistalousarviosta ja ehdotusten laadusta.

Lisäksi odotetaan, että varojen jakamisessa ehdotusten sisällä heijastuu kunkin moduulin palvelujen valikoima ja monimutkaisuus siten, että ne jaetaan suurin piirtein tasan 21 artiklan 2 kohdan a- ja b-moduulin (CIP) palvelujen ja kustannusten välillä. C-moduulin palvelut ja kustannukset muodostavat pienemmän osuuden talousarviosta kuin kumpikaan a- tai b-moduulista, mutta myös ne on otettava riittävästi huomioon.

Vaikka määrärahojen jakamista ei olekaan määrätty ennalta jäsenvaltioittain, niiden jakamisessa otetaan jossain määrin huomioon sosioekonomiset kriteerit, jotka vastaavat suurin piirtein jäsenvaltioiden kokonaisväestömäärää.

4. Toimeksisaajalle asetettavat vaatimukset

Hyväksytyjen hakijoiden on allekirjoitettava kumppanuutta koskeva puitesopimus (Framework Partnership Agreement, FPA) ja sen liitteet, joihin sisältyy avustussopimus (Specific Grant Agreement). Kumppanuutta koskevassa puitesopimuksessa täsmennetään sopimusehdot, jotka hakijoiden edellytetään hyväksyvän, jos heidän ehdotukselleen myönnetään rahoitusta.

Kumppanuutta koskeva puitesopimus muodostaa viralliset puitteet komission ja sen kumppaneiden väliselle suhteelle. Siinä esitetään yksityiskohtaisesti komission tehtävä ja kumppaneiden tehtävä. Jos kumppanuutta koskeva puitesopimus tehdään konsortion kanssa, siinä esitetään yksityiskohtaisesti koordinaattorin vastuu ja konsortion muiden jäsenten vastuu.

Jokaisen kumppanin on esitettävä todisteet muista lähteistä, joko omista varoistaan tai varainsiirtoina kolmansilta saamansa rahoituksen määrästä.

Samalle kumppanille voidaan myöntää samaa toimintaa varten ainoastaan yksi avustus talousarviosta.

Komissio voi myöntää vähemmän avustusta kuin hakija on pyytänyt. Myönnetty määrä ei kuitenkaan voi olla suurempi kuin haettu määrä.

Ehdotuspyynnön julkaiseminen ei takaa sitä, että varat edellä mainittuun toimeen ovat käytettävissä. Ehdotuspyynnön täytäntöönpano riippuu lisäksi yrittäjyyden ja innovoinnin ohjelman hallintokomitean virallisesta lausunnosta ja vuoden 2007 talousarvion hyväksymisestä.

Verkoston merkki vahvistetaan hyvissä ajoin: kaikkia verkoston jäseniä vaaditaan käyttämään sitä kaikissa verkoston toimissa ja tekemään sitä aktiivisesti tunnetuksi.

5. Ehdotusten sisältö

Toimitettavat ehdotukset koostuvat pääasiassa seuraavista kahdesta osasta:

- Ehdotettava täytäntöönpanostrategia, joka koskee erityisesti palvelujen integrointia, saatavuutta ja läheisyyttä ja kattaa kuuden vuoden ajanjakson (2008–2013) ja jossa määritellään tietyn maantieteellisen alueen ja kunkin 21 artiklan 2 kohdan a–c-moduulissa (CIP) määritellyn palvelun osalta täytäntöönpanon tavoitteet, perustelut ja menetelmät. Tämä asiakirja muodostaa kumppanuutta koskevan puitesopimuksen liitteen I, jos ehdotukselle myönnetään rahoitus.
- Alustava työohjelma, jossa esitetään täytäntöönpanostrategiaa vastaavat ensimmäisten 36 kuukauden aikana toteutettavat yksityiskohtaiset toimet sekä niitä vastaava arvioitu budjetti. Tämä asiakirja muodostaa ensimmäisen erillisen avustussopimuksen (Specific Grant Agreement) liitteen I, jos ehdotukselle myönnetään rahoitus.

Euroopan komissio tekee verkoston toiminnasta väliarvioinnin. Arvioinnin tulokset on otettava huomioon työohjelmissa, jotka on lähetettävä komissiolle vuoden 2010 loppuun mennessä seuraavien avustussopimusten (Specific Grant Agreement) valmistelua varten, mukaan luettuna mahdollinen rahoitusjärjestelyjen muuttaminen.

6. Hakijat

Ehdotuksen voi tehdä yksittäinen organisaatio, joka kykenee tarjoamaan edellä kuvatut palvelut, tai organisaatioiden ryhmän muodostama konsortio. Kun otetaan huomioon ehdotusten todennäköinen laajuus, on kuitenkin odotettavissa, että useimmat ehdotukset ovat konsortioiden tekemiä.

Konsortio käsitetään joustavaksi rakenteeksi, joka perustuu kansallisiin hyviin käytänteisiin ja jonka on sovittava yhteen yritysten ja innovoinnin tukipalvelujen kansallisen valikoiman kanssa.

Kutakin konsortiota edustaa koordinoiva organisaatio sopimukseen liittyvissä ja hallinnollisissa tarkoituksissa. Muissa asioissa komissio ylläpitää suoria yhteyksiä kuhunkin konsortion organisaatioon ja vaihtaa toimintalinjoja koskevia ja strategisia näkemyksiä yhtenäisen verkoston kehittämistä.

Lisäksi kullakin organisaatiolla on suora mahdollisuus käyttää teknisen ja hallinnollisen tukirakenteen tuotteita ja palveluja (komissio tutkii parhaillaan mahdollisuutta käyttää täytäntöönpanovirastoa näiden toimien pyörittämiseen) yhtenäisen verkoston täytäntöönpanoa varten. Jatkuvaa vuoropuhelua tämän rakenteen ja kaikkien organisaatioiden välillä kannustetaan. Siihen ei vaikuta sopimussuhde tämän rakenteen ja konsortion koordinaattorin välillä.

Konsortioon kuuluvien organisaatioiden määrälle ei ole mitään teoreettista rajaa. Koordinointijärjestelyjen merkitys kasvaa kuitenkin yleensä konsortion kasvaessa. Konsortioiden sisäiset koordinointijärjestelyt on ilmaistava selkeästi, ja niillä on tärkeä merkitys konsortioita valittaessa.

Yhteistyö kansainvälisten organisaatioiden kanssa hallitustenvälisten sopimusten perusteella on tervetullutta.

7. Maantieteellinen kattavuus

Komission pyrkimyksenä on yrityksiä ja innovointia tukevien palvelujen täydellinen maantieteellinen kattavuus siten, että vältetään toimien päällekkäisyys millään maantieteellisellä alueella.

Hakijoiden olisi esitettävä hakemuksessaan yksityiskohtainen kuvaus yhtenäisistä, helposti saatavista ja integroiduista palveluista, joita tarjotaan selvästi rajatulla maantieteellisellä alueella. Ehdotuksen kattaman maantieteellisen alueen olisi sen vuoksi oltava riittävän laaja osoittamaan, että laadukkaita palveluja tarjotaan merkittävän suurelle kohdeyleisölle.

Useimpien maiden osalta on odotettavissa, että kooltaan tyypillinen maantieteellinen alue vastaa suurin piirtein NUTS-nimikkeistön⁽¹⁾ tasoa 1. Hakijoina olevat konsortiot voivat antaa näihin maantieteellisiin alueisiin sisältyvien pienempien alueiden palvelemisen tietyille konsortioon kuuluville organisaatioille (NUTS-taso 2).

Jos NUTS-taso 1 ei vastaa kansallisia rakenteita, voidaan harkita kooltaan vertailukelpoista vaihtoehtoista maantieteellistä aluetta⁽²⁾.

Konsortiot, jotka tarjoavat kuvattuja palveluja rajaseutualueella, ovat tukikelpoisia, jos kaikki konsortioon kuuluvat organisaatiot ovat tukikelpoisia. Rajatylittävän konsortion on osoitettava, että kaikkiin moduuleihin kuuluvat palvelut ovat asianomaisen alueen asiakkaiden saavutettavissa joko siten, että konsortioon kuuluu riittävä määrä organisaatioita, tai siten, että palvelut ovat syrjimättömästi saatavilla asianomaisissa maissa.

Muodostamaan ei suositella sellaisia valtioiden rajat ylittäviä konsortioita, jotka eivät toimi naapureina sijaitsevilla maantieteellisillä alueilla, vaikka ne ovatkin muodollisesti tukikelpoisia. Kokemus on osoittanut, että samaan konsortioon kuuluvien kahden erillisen maantieteellisen alueen läheisestä yhteistyöstä saatava lisäarvo ei vastaa koordinoinnista aiheutuvia lisäkustannuksia. Kahden tai useamman maantieteellisen alueen välisiä erityisiä yhteistyötoimia voitaisiin sisällyttää erityispalveluina tai -toimina asianomaisiin moduuleihin.

Ehdotukset sellaisilta organisaatioilta, jotka haluavat tarjota palveluja NUTS-tasoa 1 laajemmilla maantieteellisillä alueilla, ovat tukikelpoisia.

8. Tukikelpoisuus

Hakijoiden ja hakemuksien on täytettävä seuraavat edellytykset ollakseen tukikelpoisia:

- hakijoiden on oltava oikeushenkilöitä, jotka ovat sijoittautuneet johonkin EU:n 25 jäsenvaltiosta, Bulgariaan, Romaniaaan, ehdokasmaihin, ETA:n jäsenmaihin, Länsi-Balkanin maihin tai muihin kolmansiin maihin siten kuin kilpailukyvyyn ja innovoinnin puiteohjelman 4 artiklassa määritellään ja hakupaketin ("Submission Set") V.1 kohdassa selvitetään;
- yhteisömuotoisen hakijan on oltava lainmukaisesti muodostettu ja rekisteröity;

⁽¹⁾ NUTS = tilastollisten alueyksiköiden nimikkeistö (asetus (ETY) N:o 2052/88, annettu 24.6.1988; Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1059/2003, annettu 26.5.2003); lisätietoja ks. <http://ec.europa.eu/comm/eurostat/ramon/nuts>.

⁽²⁾ On syytä huomata, että NUTS-tasoa 1 käytetään viitteenä ainoastaan tätä nimenomaista ehdotuspyyntöä varten. Se ei rajoita mitään muuta meneillään olevaa tai tulevaa aloitetta, joka liittyy NUTS-luokitukseen.

- hakemusten on oltava allekirjoitettuja, päivättyjä ja täydellisiä, ja niissä on noudatettava tämän asiakirjan kohdassa 11 ilmoitettuja toimittamista koskevia vaatimuksia;
- hakemusten on oltava perillä määräaikaan mennessä;
- ainoastaan sellaiset hakemukset ovat tukikelpoisia, jotka ovat täysin voittoa tuottamattomia ja/tai joiden välitön tavoite ei ole kaupallinen.

Lisäksi jäljempänä mainitun varainhoitoasetuksen (neuvoston asetus N:o 1605/2002) 93 artiklan mukaan avustuksen myöntämismenettelyyn ei saa osallistua ehdokas, joka

- (a) on konkurssissa tai selvitystilassa taikka on keskeyttänyt liiketoimintansa tai jolle on vahvistettu akordi tai jota koskeva konkurssi- tai akordihakemus tai hakemus yhtiön purkamiseksi on vireillä tai joka on muun vastaavan kansalliseen lainsäädäntöön ja kansallisiin määräyksiin perustuvan menettelyn alainen,
- (b) on tuomittu ammattinsa harjoittamiseen liittyvästä rikkomuksesta lainvoimaisella tuomiolla,
- (c) on syyllistynyt ammattiaan harjoittaessaan vakavaan virheeseen, jonka hankintaviranomainen voi näyttää toteen,
- (d) on laiminlyönyt verojen tai lakisääteisten sosiaalimaksujen suorittamisen maassa, johon se on sijoittautunut, tai hankintaviranomaisen maassa taikka maassa, jossa hankinta toteutetaan,
- (e) on tuomittu lainvoimaisella päätöksellä petoksesta, lahjonnasta, rikollisjärjestöön osallistumisesta tai muusta laittomasta toiminnasta, joka vahingoittaa yhteisöjen taloudellisia etuja,
- (f) on osallistunut johonkin toiseen yhteisöjen talousarviosta rahoitettavaan hankintamenettelyyn tai avustuksen myöntämismenettelyyn ja jonka on mainittuun menettelyyn osallistuessaan todettu rikkoneen sopimusvelvoitteitaan.

Hakijoiden on poissulkemista koskevaa lomaketta ("Exclusion Form", joka on hakupaketin ("Submission Set") liitteenä) käyttäen vakuutettava kunniansa kautta, ettei niitä koske mikään edellä lueteltu tilanne. Toimivaltainen tulojen ja menojen hyväksyjä voi kuitenkin pyytää poissulkemista koskevassa lomakkeessa kuvattuja todisteita. Siinä tapauksessa hakijan on annettava todistus, paitsi jos se on tulojen ja menojen hyväksyjän hyväksymästä syystä käytännössä mahdotonta.

Lisäksi edellä mainitun varainhoitoasetuksen 94 artiklan nojalla avustuksen myöntämismenettelyn ulkopuolelle suljetaan ehdokas, joka kyseisen menettelyn yhteydessä

- (g) on jäävi;
- (h) on syyllistynyt väärin tietojen antamiseen ilmoittaessaan hankintaviranomaiselle hankintamenettelyyn osallistumista varten vaadittuja tietoja tai ei ole toimittanut vaadittuja tietoja.

On syytä huomata, että Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25 päivänä kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 96 artiklan nojalla sekä 23 päivänä joulukuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2342/2002 (sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 7 päivänä elokuuta 2006 annetulla asetuksella N:o 1248/2006), jossa säädetään varainhoitoasetuksen soveltamissäännöistä, 133 artiklan nojalla komissio voi määrätä hallinnollisia ja taloudellisia seuraamuksia hakijoille, jotka on suljettu pois edellä mainittujen kohtien a–h perusteella.

Hakijat voivat toimia yksin tai konsortiona kumppaniorganisaatioiden kanssa; hakijoiden kumppaneiden on täytettävä samat tukikelpoisuuskriteerit kuin hakijoiden.

9. Valinta

Valinnan perusteena ovat hakijoiden taloudelliset ja tekniset edellytykset toteuttaa ehdotettu hanke kokonaisuudessaan.

Taloudelliset edellytykset

Taloudellisten edellytysten osalta hakijoiden on osoitettava, että niillä on vakaat ja riittävät rahoituslähteet toimintansa jatkuvuuden varmistamiseksi koko hankkeen keston ajan ja hankkeen rahoitukseen osallistumiseksi.

Tätä varten niiden on sisällytettävä ehdotukseensa tilinpäätökset kahdelta viimeksi kuluneelta varainhoitovuodelta (eli tuloslaskelma; tase). Joulukuun 23 päivänä 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2342/2002 (sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 7 päivänä elokuuta 2006 annetulla asetuksella N:o 1248/2006), jossa säädetään varainhoitoasetuksen soveltamissäännöistä, 176 artiklan nojalla taloudellisten edellytysten tarkistamista koskevia säännöksiä ei sovelleta julkisoikeudellisiin yhteisöihin.

Jos komissiolta pyydetty ehdotettu määrä ylittää 500 000 euroa organisaatiota kohti, kyseisistä tilinpäätöksistä on toimitettava tilintarkastuskertomus ennen kumppanuutta koskevan puitesopimuksen (FPA) tekemistä. Kun hakijana on konsortio, tilintarkastuskertomusta koskevaa kynnyisarvoa sovelletaan yksittäisiin organisaatioihin eikä konsortioon.

Tekniset edellytykset

Teknisten edellytysten arvioimiseksi hakijoiden on osoitettava, että niillä on toiminnalliset (tekniset ja johtamiseen liittyvät) edellytykset toteuttaa hanke kokonaisuudessaan ja että niillä on edellytykset hoitaa laajamittaista toimintaa, joka vastaa laajuudeltaan ehdotuksessa kuvattua hanketta. Hankkeen toteuttamisesta vastaavalla työryhmällä on oltava tarvittava ammattipätevyys ja -kokemus.

Luettelo teknisten edellytysten arvioinnissa käytettävistä perusteista on saatavilla hakupaketissa.

Hakijoiden on oltava suoraan vastuussa hankkeen valmistelusta ja hallinnosta, eivätkä ne siis saa toimia välittäjänä. Hakijoiden on esitettävä tiedot edellytyksistä toteuttaa palvelu ja osoitettava kokemuksensa, joka liittyy työskentelyyn muiden osapuolten kanssa, valtioiden rajat ylittäviin hankkeisiin sekä odotettavien palvelujen tarjoamiseen.

10. Ratkaiseminen

Ehdotusten laadun arviointi, ehdotettu budjetti mukaan luettuna, suoritetaan seuraavien ratkaisuperusteiden mukaisesti:

1. Relevanssi	/30
2. Laatu	/30
3. Vaikutus	/15
4. Näkyvyys	/10
5. Budjetti ja kustannustehokkuus	/15
Yhteispisteiden enimmäismäärä	/100

Jos yhteispisteiden määrä on pienempi kuin 70 pistettä tai minkä tahansa edellä luetellun viiden perusteiden pistemäärä on pienempi kuin 50 % sen enimmäismäärästä, ehdotuksen arviointia ei jatketa.

Valinta- ja arviointimenettely kuvataan kokonaisuudessaan hakupaketin osassa VIII.

Ratkaisumenettelyn suunniteltu päättymiskuukausi on elokuu 2007.

On syytä huomata, että myönteisen ratkaisupäätöksen saadessaan kumppanit antavat komissiolle luvan avustussopimusluonnoksen (Draft grant agreement) II.5.2 kohdan mukaisesti julkistaa missä tahansa muodossa ja mitä tahansa kanavaa käyttäen, Internet mukaan luettuna, seuraavat tiedot:

- kumppanin ja mukana olevien muiden jäsenten nimi ja osoite,
- avustuksen aihe ja käyttötarkoitus,
- myönnetyn avustuksen määrä ja osuus hankkeen kokonaiskustannuksista.

11. Ehdotuksen toimittaminen

Ehdotus on laadittava käyttäen tätä ehdotuspyyntöä varten saatavilla olevaa erityistä hakupakettia ("submission set").

Hakupaketin voi ladata ehdotuspyyntöä koskevalta CIP:n sivustolta osoitteesta <http://ec.europa.eu/enterprise/funding/cip/index.htm>.

Ehdotukset on toimitettava sähköisesti. Hakupaketissa on käyttäjän opas.

Edellä mainitulta sivustolta on yhteys sähköiseen ehdotusten toimittamisvälineeseen ("Electronic Proposal Submission Tool", EPSS).

Muistutus: myöhästyneitä hakemuksia ei käsitellä.

- Tärkeimmät hakupakettiin liitettävät asiakirjat: Täydellinen ehdotus ja kuvaus hankkeesta/toimesta. Oikeudelliset asiakirjat: virallinen rekisteröintitodistus, yhtiöjärjestys/säännöt, luettelo hallintoneuvoston/hallituksen jäsenistä (koko nimi ja arvo tai asema hakijaorganisaatiossa), organisaatiokaavio, työjärjestys. Todisteet teknisistä edellytyksistä: tuettavaan toimintaan liittyviä tehtäviä hoitavien henkilöiden ansioluettelot. Taloudelliset edellytykset: tilinpäätökset (tapauksen mukaan tarkastetut) kahdelta viimeksi kuluneelta varainhoitovuodelta (tai vuotuinen talousarvio, jos kyseessä on julki-soikeudellinen yhteisö). Sama koskee kumppaneita.

12. Yhtäläiset mahdollisuudet

Euroopan yhteisön tehtävänä on edistää naisten ja miesten välistä tasa-arvoa, ja sen on toiminnassaan pyrittävä poistamaan eriarvoisuutta sukupuolten välillä (EY:n perustamissopimuksen 2 ja 3 artikla). Tässä yhteydessä naisia kannustetaan erityisesti osallistumaan ehdotusten toimittamiseen.

I-Rooma: Säännöllisen lentoliikenteen harjoittaminen

Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d alakohdan mukainen Italian esittämä tarjouskilpailu, joka koskee säännöllisen lentoliikenteen harjoittamista reiteillä Pantelleria — Palermo ja päinvastaiseen suuntaan, Lampedusa — Palermo ja päinvastaiseen suuntaan, Lampedusa — Catania ja päinvastaiseen suuntaan, Lampedusa — Rooma ja päinvastaiseen suuntaan sekä Pantelleria — Rooma ja päinvastaiseen suuntaan

(2006/C 306/08)

1. **Johdanto:** Italian hallitus (liikenneministeriö) on yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille 23. heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan sekä Sisilian alueen alaisuudessa järjestetyn julkisia palveluja käsittelevän konferenssin päätösten mukaisesti päättänyt asettaa julkisen palvelun velvoitteen seuraavilla reiteillä harjoitettavalle säännölliselle lentoliikenteelle:

Pantelleria — Palermo ja päinvastaiseen suuntaan

Lampedusa — Palermo ja päinvastaiseen suuntaan

Lampedusa — Catania ja päinvastaiseen suuntaan

Lampedusa — Rooma ja päinvastaiseen suuntaan

Pantelleria — Rooma ja päinvastaiseen suuntaan.

Julkisen palvelun veloitetta koskevat vaatimukset on julkaistu 14.12.2006 *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* C 305.

Jos 30 päivän kuluessa tämän tarjouspyynnön julkaisemisesta yksikään lentoliikenteen harjoittaja ei ole aloittanut tai aloittamassa säännöllistä lentoliikennettä edellä mainituilla reiteillä julkisen palvelun velvoitteiden mukaisesti ja rahallista korvausta vaatimatta, Italian hallitus on mainitun asetuksen 4 artiklan 1 kohdan d alakohdassa säädettyä menettelyä noudattaen päättänyt rajoittaa pääsyn näille reiteille koskemaan vain yhtä lentoliikenteen harjoittajaa ja myöntää tarjouskilpailun perusteella oikeuden tällaisen liikenteen harjoittamiseen neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 säännösten mukaisesti.

Oikeus palvelun harjoittamiseen kyseisillä reiteillä myönnetään asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan f alakohdan mukaisesti kiinnittäen huomiota kyseisen lentoliikenteen riittävyteen sekä asianomaiselta jäsenvaltiolta mahdollisesti vaadittavasta korvauksesta aiheutuviin kuluihin. Korvauksen enimmäismäärä mainitaan tämän tarjouskilpailun 7 kohdassa.

2. **Tarjouskilpailun kohde:** *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* C 305 14.12.2006 julkaistun julkisen palvelun velvoitteen mukaisten lentoliikennepalvelujen harjoittaminen edellä mainituilla reiteillä asetuksen (ETY) N:o 2408/92 säännösten mukaisesti.

3. **Osallistuminen tarjouskilpailuun:** Tarjouskilpailuun voivat osallistua kaikki ne yhteisön lentoliikenteen harjoittajat, joilla on jonkin jäsenvaltion myöntämä 23. heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o

2407/92 mukainen liikennelupa ja jotka täyttävät *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* C 305 14.12.2006 julkaistun julkisen palvelun velvoitteen mukaiset tekniset vaatimukset.

4. **Tarjouskilpailumenettely:** Tässä tarjouskilpailussa noudatetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d, e, f, h ja i alakohtaa.

5. **Tarjouskilpailua koskevat tiedot:** Täydellisessä tietopakettissa esitetään tarjouskilpailuun sovellettavat erityissäännöt, tarjousten voimassaoloaika sekä kaikki muut aiheelliseksi katsotut tiedot. Tietopaketti on erottamaton osa tätä tarjouskilpailua, ja se on saatavissa maksutta seuraavasta osoitteesta:

ENAC, Direzione Trasporto Aereo, Viale del Castro Pretorio 118, 00185 Roma.

6. **Toimeksiantosopimus:** Liikennöintioikeudesta tehdään tietopaketissa olevan mallin mukainen vakiomuotoinen sopimus.

7. **Korvaus:** Reittien liikennöinnistä suoritettavan korvauksen enimmäismäärä on 9 093 509,00 euroa vuodessa arvonlisävero mukaan lukien.

Tarjouksissa on mainittava selkeästi vuosittain jaoteltuna kyseisten palvelujen harjoittamisesta pyydetty enimmäiskorvaus edellä mainituissa rajoissa kahden perättäisen vuoden ajalta liikennöinnin suunnitellusta alkamisajankohdasta alkaen; toimeksiantosopimusta voidaan jatkaa 12 kuukaudella.

Lopullinen korvaus määritellään tarkasti vuosittain jälkikäteen lentoliikenteen harjoittamisesta todistetusti aiheutuneiden tosiasiallisten menojen ja siitä saatujen tosiasiallisten tulojen perusteella tarjouksessa esitetyn kokonaismäärän rajoissa ja tietopaketissa täsmennettyjen edellytysten mukaisesti.

Lentoliikenteen harjoittaja ei missään tapauksessa voi pyytää rahallisena korvauksena määrää, joka ylittää sopimuksessa vahvistetun enimmäismäärän, koska korvaus on luonteeltaan julkisen palvelun velvoitteiden hoitamisesta maksettava kokonaiskorvaus.

Vuosittaiset maksut muodostuvat ennakoista ja yhdestä jäännöserästä. Jäännöserä maksetaan vasta, kun lentoliikenteen harjoittajan tilit on kyseisen reitin osalta hyväksytty ja palvelun harjoittaminen jäljempänä olevan 10 ja 11 kohdan edellytysten mukaisesti on tarkastettu.

8. **Hinnat:** Tarjouksissa on täsmennettävä Euroopan unionin virallisessa lehdessä C 305 14.12.2006 julkaistujen julkisen palvelun velvoitteiden mukaiset suunnitellut hinnat.
9. **Sopimuksen voimassaoloaika:** Sopimuksen voimassaoloaika on kaksi vuotta päivästä, jona säännöllisen lentoliikenteen harjoittaminen aloitetaan kyseisillä reiteillä julkisen palvelun velvoitteiden mukaisesti, ja sitä voidaan jatkaa 12 kuukaudella.
- Sopimuksen asianmukainen täytäntöönpano ja lentoliikenteen harjoittajan kustannuslaskenta tarkastetaan sääntelyelimien pyynnöstä vähintään kerran vuodessa yhteistyössä lentoliikenteen harjoittajan kanssa.
10. **Irtisanominen ja ennakoilmoitus:** Sopimuspuolet voivat irtisanoa sopimuksen ennen sen voimassaolon tavanomaista päättymispäivää antamalla virallisen ennakoilmoituksen kuusi kuukautta aikaisemmin. Jos lentoliikenteen harjoittaja laiminlyö jonkin julkisen palvelun velvoitteen eikä 30 päivän kuluessa siitä, kun sille on esitetty vaatimus sopimuksen täsmällisestä noudattamisesta, aloita sen hoitamista uudelleen kaikkia julkisen palvelun velvoitteita noudattaen, sen katsotaan irtisanoneen sopimuksen ilman ennakoilmoitusta.
11. **Sopimusvelvoitteiden laiminlyöminen ja seuraamukset:** Jos palvelun harjoittaminen estyy seuraavista syistä, kyseessä ei ole lentoliikenteen harjoittajasta johtuva sopimusvelvoitteiden laiminlyöminen:

- vaaralliset sääolosuhteet,
- lentokentän sulkeminen,
- tekniseen turvallisuuteen liittyvät ongelmat,
- lakot,
- ylivoimaiset esteet.

Kyseisissä tapauksissa korvausta vähennetään suhteessa liikennöimättömien lentojen määrään.

Lentoliikenteen harjoittaja vastaa sopimuksen mukaisten velvoitteidensa täyttämistä kaikilta osin. Jos lentoliikenteen harjoittaja jättää sopimuksen mukaiset velvoitteensa kokonaan tai osittain täyttämättä syistä, jotka eivät johdu ylivoimaisesta esteestä taikka lentoliikenteen harjoittajasta riippumattomista, poikkeuksellisista tai ennakoimattomista olosuhteista, joita tämä ei kohtuullisin vaatimuksin olisi voinut välttää, Italian viranomaiset voivat irtisanoa kyseistä reittiä koskevan sopimuksen virallisella ilmoituksella, joka on toimitettava lentoliikenteen harjoittajalle kymmenen päivän kuluessa laiminlyönnin toteamisesta.

Lentoliikenteen harjoittajalla on ilmoituksen vastaanottamisesta enintään seitsemän päivää aikaa esittää perustelunsa.

Suoraan lentoliikenteen harjoittajasta johtuvista syistä peruutettujen lentojen määrä ei saa yhden vuoden aikana ylittää kahta prosenttia, toisin sanoen 98 prosenttia lennoista on liikennöitävä. Lentoliikenteen harjoittajan on maksettava sääntelyelimelle kustakin edellä mainitun kahden prosentin rajan ylittävästä peruutetusta lennosta 3 000,00 euron sakko. Näin kertyneet varat käytetään Sisi-

lian alueellisen jatkuvuuden turvaamiseksi toteutettavien toimenpiteiden rahoitukseen.

Lentoliikenteen harjoittajan on taattava, että lennot liikennöidään aikataulun mukaisesti 30 minuutiksi vahvistetun viivästysmarginaalin puitteissa (palvelun täsmällisyys). Lentoliikenteen harjoittajan on kaikista 30 minuuttia ylittävistä viivästyksistä myönnettävä jokaiselle matkustajalle 15 euron hyvitys seuraavan lipun hankintaa varten.

Edellä mainittuja sääntöjä ei sovelleta lentoihin, joiden peruuttaminen tai viivästyminen johtuu sääolosuhteista, lakoista tai muista lentoliikenteen harjoittajasta täysin riippumattomista tapahtumista.

Jos liikennöinti keskeytetään, korvauksen määrää tarkistetaan suhteessa liikennöimättömien lentojen määrään. Tämä ei estä mahdollisesti sovellettavia vahingonkorvauksia.

Jos lentoliikenteen harjoittaja ei noudata 10 kohdassa tarkoitettua ennakoilmoitusaikaa, siihen sovelletaan sopimusakkoo, joka lasketaan laiminlyöntipäivien määrän ja reitillä kyseisenä vuotena todetun tosiasiallisen alijäämän perusteella. Sakko ei kuitenkaan voi ylittää 7 kohdan mukaisesti vahvistettua rahallista korvausta.

Tässä kohdassa tarkoitettut sakot ovat kumuloituvia 27. tammikuuta 2006 annetussa lakiasetuksessa 69 määrättyjen seuraamusten kanssa, joita sovelletaan matkustajille heidän lennolle pääsynsä epäämisen sekä lentojen peruuttamisen tai pitkäaikaisen viivästymisen johdosta annettavaa korvausta ja apua koskevista yhteisistä säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 261/2004 rikkomisiin.

Lentojen jatkuvuuden ja säännöllisyyden varmistamiseksi lentoliikenteen harjoittaja, joka hyväksyy tämän julkisen palvelun velvoitteen, sitoutuu antamaan vakuuden, jolla taataan palvelun asianmukainen suorittaminen ja jatkuminen. Vakuuden määrän on oltava vähintään 800 000 euroa, ja se on myönnettävä Italian ilmailulaitoksen (ENAC) hyväksi vaadittaessa maksettavana pankkitakuuna, jonka avulla ENAC voi varmistaa kyseisen palvelun jatkumisen.

Vakuus vapautetaan ilman eri toimenpiteitä sen jälkeen, kun sopimuksen voimassaoloajan päätyttyä on suoritettu 9 kohdan viimeisessä alakohdassa tarkoitettu asianmukaista täytäntöönpanoa koskeva tarkastus.

12. **Tarjousten jättäminen:** Tarjoukset on laadittava tietopakettissa kuvatulla tavalla, jotta ne voitaisiin ottaa huomioon valintamenettelyssä, ja ne on jätettävä 30 päivän kuluessa tämän tarjouspyynnön julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä. Ne on lähetettävä vastaanottoilmoituksella varustettuna kirjattuna kirjeenä suljetussa ja sineoidyissä kuoressa, jossa mainitaan lähettäjänä tarjouksen tehneen lentoliikenteen harjoittajan yhtiönimi, tai jätettävä suoraan vastaanottotodistusta vastaan seuraavaan osoitteeseen:

ENAC, Direzione Generale, Viale del Castro Pretorio 118, I-00185 Roma.

13. **Tarjousten voimassaoloaika:** 180 päivää tarjousten viimeisestä jättöpäivästä.

14. **Tarjouskilpailun voimassaolo:** Tarjouskilpailu on voimassa neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d alakohdan mukaisesti sillä edellytyksellä, että yksikään yhteisön lentoliikenteen harjoittaja ei suostu 30 päivän kuluessa julkisen palvelun veloitteen julkaisemisesta 14.12.2006 Euroopan unionin virallisessa lehdessä C 305 liikennöimään julkisen palvelun veloitteiden mukaisesti kyseisillä reiteillä korvausta vaatimatta.
15. **Tarjouskilpailun ratkaiseminen:** Italian ilmailulaitos ENAC tekee sopimuksen nimittämällä tarvittaessa komitean tätä tarkoitusta varten. Komitea muodostuu pääjohdajan nimittämästä ENACin virkamiehestä, Sisilian alueen nimittämästä asiantuntijasta sekä ENACin ja Sisilian alueen yhteisesti nimittämästä puheenjohtajasta. Komitean sihteeristön tehtävistä huolehtii ENAC.
16. **Erimielisyydet:** Sopimuspuolten väliset mahdolliset erimielisyydet, jotka tavalla tai toisella liittyvät sopimuksen täytäntöönpanoon tai palvelun harjoittamiseen, annetaan toimivaltaisten oikeusviranomaisten käsiteltäviksi, elleivät sopimuspuolet onnistu pääsemään sovintoratkaisuun 90 päivän kuluessa kyseisen tapahtuman ilmenemisestä.
-

OIKAISUJA**Oikaistaan valtiontuki N. 54/2001 — Italia**

(Euroopan unionin virallinen lehti C 297, 7. joulukuuta 2006)

(2006/C 306/09)

Sivulla 18, toisella rivillä ”Tuen numero”:

korvataan: ”N. 54/2001”

seuraavasti: ”NN 54/01”.
